

# Contents

**Author index—vii**

Mona Baker

**Foreword—xi**

**Introduction—1**

Ana Rojo and Iraide Ibarretxe-Antuñano

**Cognitive Linguistics and Translation Studies: Past, present and future—3**

**Part I: Cognitive Linguistics and Translation Theory—31**

Sandra L. Halverson

**Implications of Cognitive Linguistics for Translation Studies—33**

Ricardo Muñoz Martín

**More than a way with words: The interface between Cognitive Linguistics and Cognitive Translatology—75**

Celia Martín de León

**Who cares if the cat is on the mat? Contributions of cognitive models of meaning to translation—99**

**Part II: Meaning and translation—123**

Hans C. Boas

**Frame Semantics and translation—125**

Eva Samaniego Fernández

**The impact of Cognitive Linguistics on Descriptive Translation Studies: Novel metaphors in English-Spanish newspaper translation as a case in point—159**

Mario Brdar and Rita Brdar-Szabó

**Translating (by means of) metonymy—199**

**Part III: Constructions and translation—227**

Elżbieta Tabakowska

**(Cognitive) grammar in translation: Form as meaning—229**

Iraide Ibarretxe-Antuñano and Luna Filipović

**Lexicalisation patterns and translation—251**

Ana Rojo and Javier Valenzuela

**Constructing meaning in translation: The role of constructions in translation problems — 283**

**Part IV: Culture and translation — 311**

Enrique Bernárdez

**A cognitive view on the role of culture in translation — 313**

Farzad Sharifian and Maryam Jamarani

**Cultural conceptualisations and translating political discourse — 339**

**Part V: Beyond translation — 373**

Michele J. Feist

**Experimental lexical semantics at the crossroads between languages — 375**

Anna Hatzidaki

**A cognitive approach to translation: The psycholinguistic perspective — 395**

**Author and Subject Index — 415**

**Language Index — 420**